Catalogue 11-001-XIF (English 11-001-XIE) ISSN 1205-9145

Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 15 avril 2010
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Investissement en construction de bâtiments non résidentiels, premier trimestre de 2010 2
L'investissement en construction de bâtiments non résidentiels a atteint 10,3 milliards de dollars au premier trimestre, en baisse de 0,7 % par rapport au trimestre précédent et de 5,7 % par rapport au premier trimestre de 2009.

Indice des prix des loyers commerciaux, quatrième trimestre de 2009 7

Statistiques laitières, février 2010 8

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile, février 2010 8

Fil d'acier et certains produits de fil métallique, février 2010 8

Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes, 2008 8

Nouveaux produits et études

9

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Communiqués

Investissement en construction de bâtiments non résidentiels

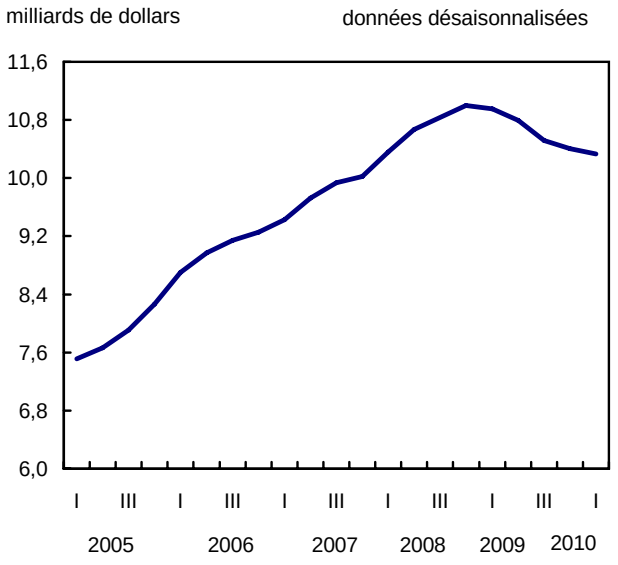
Premier trimestre de 2010

L'investissement en construction de bâtiments non résidentiels a atteint 10,3 milliards de dollars au premier trimestre, en baisse de 0,7 % par rapport au trimestre précédent et de 5,7 % par rapport au premier trimestre de 2009.

Des investissements plus faibles en construction de bâtiments commerciaux et industriels expliquent à la fois la baisse observée au premier trimestre et la tendance à la baisse observée depuis le début de 2009.

En revanche, la composante institutionnelle a continué sa progression, poursuivant ainsi une tendance à la hausse amorcée au premier trimestre de 2008.

Baisse des investissements en construction de bâtiments non résidentiels



Des six provinces ayant enregistré des diminutions au premier trimestre, la baisse la plus marquée s'est produite au Québec, suivi de près du Manitoba, principalement en raison des dépenses moins élevées en construction de bâtiments institutionnels.

Note aux lecteurs

Toutes les données qui figurent dans le présent communiqué sont désaisonnalisées et sont exprimées en dollars courants, à moins d'avis contraire.

L'investissement en construction de bâtiments non résidentiels exclut les travaux de génie. Ces données proviennent de l'Enquête sur les permis de bâtir, menée auprès des municipalités et visant à recueillir des renseignements sur les intentions de construction.

Des modèles de mise en place sont attribués pour chaque type de structure (industriel, commercial et institutionnel). Ces modèles de mise en place servent à répartir la valeur des permis de bâtir selon la durée des travaux. Les modèles diffèrent selon la valeur du projet de construction, car un projet de plusieurs millions de dollars prendra généralement plus de temps à être achevé qu'un projet d'une centaine de milliers de dollars.

De plus, les données des enquêtes sur les dépenses en immobilisations et en réparations sont utilisées comme source de données complémentaire pour élaborer cette série d'investissements. Les données de l'investissement en construction de bâtiments non résidentiels tiennent également compte des valeurs repères d'investissement des bâtiments non résidentiels du Système de comptabilité nationale de Statistique Canada.

Dans le cadre du présent communiqué, la région métropolitaine de recensement d'Ottawa–Gatineau (Ontario/Québec) est divisée en deux régions, soit la partie Ottawa et la partie Gatineau.

Par contre, la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick et l'Alberta ont connu des hausses au premier trimestre, surtout grâce à l'augmentation des dépenses dans la composante institutionnelle.

L'investissement a diminué dans 19 des 34 régions métropolitaines de recensement. Les baisses les plus fortes ont été enregistrées à Calgary et à Toronto, essentiellement en raison de la diminution dans la construction de projets commerciaux.

Edmonton a affiché la plus importante croissance au premier trimestre, l'investissement ayant augmenté de 10,7 % pour s'établir à 688 millions de dollars. Cette hausse est attribuable à la progression observée au chapitre des projets institutionnels.

La composante commerciale continue sa régression

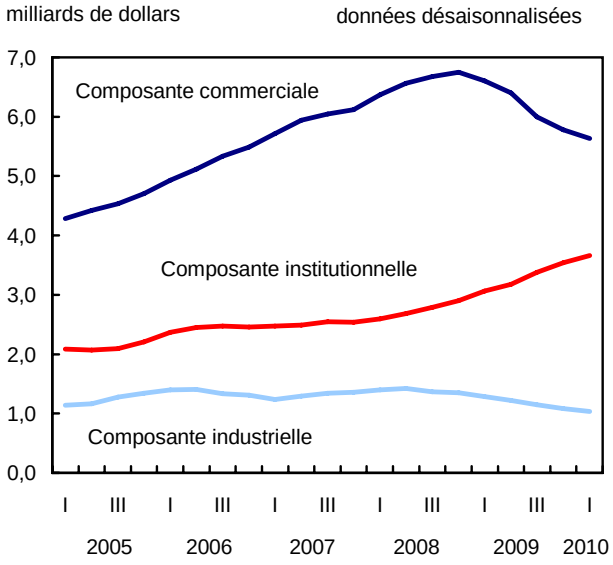
Les investisseurs ont consacré 5,6 milliards de dollars à des projets commerciaux au premier trimestre, en baisse de 2,5 % par rapport au trimestre précédent et de 14,8 % par rapport au premier trimestre de 2009.

L'investissement en construction de bâtiments commerciaux a poursuivi sa régression observée depuis le premier trimestre de 2009. Les dépenses plus faibles en construction d'immeubles à bureaux dans neuf provinces, particulièrement en Alberta et au Québec, ont été à l'origine de la baisse notée au premier trimestre.

Dans l'ensemble, les investissements commerciaux ont diminué dans sept provinces. Les baisses les plus significatives se sont produites en Alberta (-8,9 %, pour se fixer à 1,2 milliard de dollars) et au Québec (-1,9 %, pour se chiffrer à 974 millions de dollars). Dans ces deux provinces, l'investissement dans les projets commerciaux a connu cinq baisses trimestrielles consécutives.

Par contre, l'Ontario a affiché des dépenses plus élevées en construction d'immeubles à bureaux et d'immeubles de loisirs. La Nouvelle-Écosse a enregistré des dépenses plus élevées réparties entre plusieurs catégories des projets commerciaux.

Composantes commerciale, institutionnelle et industrielle



La composante industrielle recule

L'investissement dans les projets industriels a atteint 1,0 milliard de dollars au premier trimestre, en baisse de 4,4 % par rapport au trimestre précédent et de 19,7 % par rapport au premier trimestre de 2009. La composante industrielle prolonge ainsi sa tendance à la baisse à sept trimestres.

La diminution inscrite au premier trimestre est attribuable à la baisse de l'investissement en construction de bâtiments liés à l'industrie primaire dans sept provinces et de bâtiments rattachés à l'entretien dans cinq provinces.

Dans l'ensemble, huit provinces ont enregistré des diminutions des investissements dans la construction de bâtiments industriels. Les baisses les plus importantes ont été enregistrées en Colombie-Britannique et en Ontario, suivis de près de l'Alberta et du Manitoba.

En revanche, la Saskatchewan a connu une hausse de l'investissement pour les usines de fabrication et les bâtiments rattachés aux services publics.

La composante institutionnelle continue d'augmenter

Les dépenses dans les projets institutionnels ont continué à progresser, pour s'établir à 3,7 milliards de dollars au premier trimestre. Il s'agit d'une hausse de 3,4 % par rapport au trimestre précédent et d'une neuvième hausse trimestrielle consécutive.

La hausse notée au premier trimestre s'explique essentiellement par l'accroissement de l'investissement dans la construction d'immeubles gouvernementaux dans sept provinces et d'établissements d'enseignement dans cinq provinces.

Des hausses ont été enregistrées au premier trimestre dans cinq provinces ainsi que dans tous les territoires. L'Alberta a affiché l'augmentation la plus forte, principalement grâce aux dépenses plus élevées dans la construction d'immeubles gouvernementaux et d'établissements d'enseignement. La Colombie-Britannique suit en affichant des dépenses plus élevées dans la construction d'établissements d'enseignement et de soins de santé.

En revanche, le Québec a enregistré la baisse la plus marquée. Ce recul s'explique principalement par des dépenses moins élevées dans la construction d'établissements d'enseignement.

Données stockées dans CANSIM : tableau 026-0016.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5014.

Des données plus détaillées sur l'investissement en construction de bâtiments non résidentiels sont également offertes dans des tableaux gratuits accessibles à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Bechir Oueriemmi au 613-951-1165 (*bdp_information@statcan.gc.ca*), Division de l'investissement et du stock de capital.

□

Investissement en construction de bâtiments non résidentiels, selon le type de bâtiments, par province et territoire

	Premier trimestre de 2009	Quatrième trimestre de 2009	Premier trimestre de 2010	Quatrième trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010	Premier trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010
	Données désaisonnalisées				
	millions de dollars			variation en %	
Canada					
Total, non résidentiel	**10 955**	**10 402**	**10 330**	**-0,7**	**-5,7**
Industriel	1 288	1 082	1 034	-4,4	-19,7
Institutionnel	3 060	3 543	3 665	3,4	19,8
Commercial	6 607	5 777	5 631	-2,5	-14,8
Terre-Neuve-et-Labrador					
Total, non résidentiel	**91**	**68**	**66**	**-3,7**	**-27,9**
Industriel	8	4	4	3,1	-45,2
Institutionnel	33	21	26	19,7	-23,3
Commercial	50	43	36	-16,1	-28,1
Île-du-Prince-Édouard					
Total, non résidentiel	**31**	**29**	**19**	**-33,6**	**-37,9**
Industriel	4	6	2	-67,9	-52,6
Institutionnel	11	9	8	-12,3	-33,1
Commercial	16	14	10	-31,3	-37,4
Nouvelle-Écosse					
Total, non résidentiel	**175**	**174**	**172**	**-1,1**	**-1,6**
Industriel	18	20	18	-13,5	-4,3
Institutionnel	62	64	62	-4,6	-1,3
Commercial	94	89	93	4,3	-1,3
Nouveau-Brunswick					
Total, non résidentiel	**160**	**181**	**186**	**2,9**	**16,4**
Industriel	31	22	21	-2,9	-32,6
Institutionnel	44	71	86	20,0	94,7
Commercial	84	88	79	-9,7	-6,4
Québec					
Total, non résidentiel	**1 828**	**1 811**	**1 723**	**-4,9**	**-5,8**
Industriel	291	243	238	-2,4	-18,3
Institutionnel	507	575	512	-11,0	1,0
Commercial	1 031	993	974	-1,9	-5,6
Ontario					
Total, non résidentiel	**4 031**	**3 898**	**3 911**	**0,3**	**-3,0**
Industriel	428	392	383	-2,4	-10,6
Institutionnel	1 329	1 360	1 367	0,5	2,9
Commercial	2 275	2 147	2 161	0,7	-5,0

Note: *Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.*

Investissement en construction de bâtiments non résidentiels, selon le type de bâtiments, par province et territoire

	Premier trimestre de 2009	Quatrième trimestre de 2009	Premier trimestre de 2010	Quatrième trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010	Premier trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010
	Données désaisonnalisées				
	millions de dollars			variation en %	
Manitoba					
Total, non résidentiel	**218**	**238**	**212**	**-10,6**	**-2,6**
Industriel	28	28	20	-29,4	-30,2
Institutionnel	48	78	59	-24,3	23,5
Commercial	142	132	134	1,4	-5,9
Saskatchewan					
Total, non résidentiel	**357**	**384**	**379**	**-1,2**	**6,0**
Industriel	84	69	73	6,8	-12,3
Institutionnel	104	144	139	-3,5	33,1
Commercial	169	171	166	-2,5	-1,6
Alberta					
Total, non résidentiel	**2 680**	**2 322**	**2 324**	**0,1**	**-13,3**
Industriel	313	218	210	-3,8	-33,1
Institutionnel	576	790	918	16,2	59,4
Commercial	1 791	1 314	1 197	-8,9	-33,2
Colombie-Britannique					
Total, non résidentiel	**1 352**	**1 221**	**1 256**	**2,9**	**-7,1**
Industriel	82	72	60	-17,8	-27,2
Institutionnel	340	399	454	14,0	33,5
Commercial	930	750	743	-1,0	-20,2
Yukon					
Total, non résidentiel	**6**	**21**	**25**	**17,6**	**356,6**
Industriel	1	6	6	10,0	812,8
Institutionnel	2	7	9	22,9	449,4
Commercial	3	9	10	18,3	214,7
Territoires du Nord-Ouest					
Total, non résidentiel	**17**	**42**	**41**	**-0,5**	**147,2**
Industriel	0	0	0	-97,8	-92,2
Institutionnel	3	21	22	3,1	554,1
Commercial	13	20	20	-2,6	47,3
Nunavut					
Total, non résidentiel	**8**	**13**	**14**	**6,8**	**67,8**
Industriel	0	1	1	-45,5	0,0
Institutionnel	1	4	5	36,6	614,9
Commercial	8	8	8	0,7	7,8

Note: *Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.*

Investissement en construction de bâtiments non résidentiels, selon la région métropolitaine de recensement[1]

	Premier trimestre de 2009	Quatrième trimestre de 2009	Premier trimestre de 2010	Quatrième trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010	Premier trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010
	Données désaisonnalisées				
	millions de dollars			variation en %	
Total	**8 358**	**7 873**	**7 788**	**-1,1**	**-6,8**
St. John's	57	39	40	3,1	-30,1
Halifax	98	103	100	-2,8	1,5
Moncton	46	48	54	13,4	18,6
Saint John	38	57	53	-8,1	38,6
Saguenay	49	70	56	-20,0	14,6
Québec	270	268	231	-13,8	-14,3
Sherbrooke	51	50	49	-1,8	-4,0
Trois-Rivières	51	58	51	-11,5	0,3
Montréal	876	816	794	-2,7	-9,3
Ottawa–Gatineau, Ontario/Québec	361	397	402	1,2	11,4
Partie Gatineau	78	80	69	-13,7	-11,3
Partie Ottawa	283	316	332	5,0	17,6
Kingston	81	61	55	-8,8	-31,6
Peterborough	28	30	35	15,1	22,6
Oshawa	109	101	101	0,4	-6,9
Toronto	1 951	1 728	1 691	-2,1	-13,4
Hamilton	236	246	235	-4,7	-0,3
St. Catharines–Niagara	54	75	87	14,7	59,6
Kitchener	194	200	220	10,3	13,8
Brantford	25	36	39	8,8	57,4
Guelph	34	46	52	12,7	51,8
London	172	119	115	-3,6	-33,0
Windsor	53	69	77	10,8	46,2
Barrie	109	133	118	-11,6	8,0
Grand Sudbury	63	51	63	23,8	0,3
Thunder Bay	43	23	18	-21,0	-58,6
Winnipeg	153	158	144	-8,6	-5,8
Regina	75	96	98	2,4	30,9
Saskatoon	186	173	159	-8,1	-14,2
Calgary	1 204	1 077	1 014	-5,8	-15,8
Edmonton	653	622	688	10,7	5,4
Kelowna	75	112	137	22,7	82,9
Abbotsford–Mission	47	33	29	-12,6	-38,4
Vancouver	814	640	634	-0,9	-22,1
Victoria	103	139	148	7,0	43,8

1. Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines de recensement.
Note: *Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.*

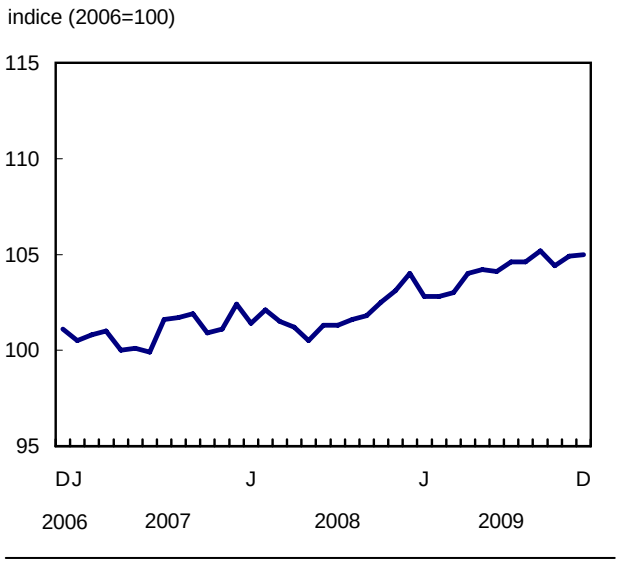
■

Indice des prix des loyers commerciaux

Quatrième trimestre de 2009

Les toutes premières données de l'Indice des prix des loyers commerciaux sont maintenant accessibles. Cet indice mesure la variation des prix des loyers commerciaux au Canada au fil du temps.

Indice des prix à la production pour les services : loyers commerciaux



L'indice n'a presque pas varié au quatrième trimestre de 2009 comparativement au trimestre précédent.

D'une année à l'autre, l'indice a augmenté de 1,6 % au quatrième trimestre comparativement au même trimestre en 2008.

Au moment de la présente diffusion, les données mensuelles sont également accessibles à partir de janvier 2006. Entre janvier 2006 et décembre 2009, la plus forte augmentation d'une année à l'autre de l'indice a été de 3,1 %, enregistrée au deuxième trimestre ainsi qu'au troisième trimestre de 2009.

La diminution la plus marquée d'une année à l'autre (-0,5 %) s'est produite au deuxième trimestre de 2007 comparativement au deuxième trimestre de 2006.

Nota : L'Indice des prix des loyers commerciaux fait partie du programme des Indices des prix à la production pour les services. Il s'agit d'un indice mensuel qui est diffusé sur une base trimestrielle. Les prix recueillis sont les loyers moyens mesurés selon le prix au pied carré dans un échantillon d'immeubles commerciaux. Les données servent à estimer un indice de prix pour le secteur des services des loyers commerciaux non résidentiels. L'indice peut être utilisé de concert avec d'autres indices de services aux entreprises afin de présenter de meilleures estimations de la production réelle et de la productivité ainsi que pour surveiller l'inflation dans le secteur des services. Les indices existent à l'échelle du Canada seulement.

Données stockées dans CANSIM : tableau 332-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5123.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-4550 ou composez sans frais le 1-888-951-4550 (*ppd-info-dpp@statcan.gc.ca*), Division des prix à la production. Télécopieur : 613-951-3117.

Indice des prix à la production pour les services : loyers commerciaux

	Importance relative[1]	Quatrième trimestre de 2008	Troisième trimestre de 2009	Quatrième trimestre de 2009[p]	Troisième trimestre au quatrième trimestre de 2009	Quatrième trimestre de 2008 au quatrième trimestre de 2009
		(2006=100)			variation en %	
Indice des prix à la production pour les services : loyers commerciaux	100,00	103,2	104,8	104,8	0,0	1,6

[p] *provisoire*

1. *L'Indice de prix des loyers commerciaux est publié à l'échelle nationale sans détail par industrie, et a donc une importance relative de 100.*

■

Statistiques laitières

Février 2010 (données provisoires)

Il est maintenant possible de consulter les statistiques laitières de février pour le Canada et les provinces.

Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3430, 3431 et 3432.

Le numéro du premier trimestre de 2010 de la publication *Statistiques laitières*, vol. 5, nº 1 (23-014-X, gratuite), sera offert le 17 mai.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-800-465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Sandra Venturino au 613-951-9278 (*sandra.venturino@statcan.gc.ca*), Division de l'agriculture. ■

Statistiques d'exploitation sur l'aviation civile

Février 2010

Il est maintenant possible de consulter les données opérationnelles de février sur l'aviation civile.

Données stockées dans CANSIM : tableau 401-0001.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5026.

Il est également possible de consulter un tableau de données à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web, sous l'onglet *Ressource clé*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle en composant sans frais le 1-866-500-8400 (*statistiquesdutransport@statcan.gc.ca*), Division des transports. Télécopieur : 613-951-0009. ■

Fil d'acier et certains produits de fil métallique

Février 2010

Il est maintenant possible de consulter les données de février sur la production de fil d'acier et de certains produits de fil métallique.

Données stockées dans CANSIM : tableau 303-0047.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2106.

Le numéro de février 2010 de la publication *Acier, produits tubulaires et fil d'acier* (41-019-X, gratuite) paraîtra sous peu.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (*manufact@statcan.gc.ca*), Division de la fabrication et de l'énergie. ■

Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes

2008

La collection *Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes* est maintenant en vente en format CD-ROM, une collection de trois volumes. Ce CD-ROM offre des données pour trois années de référence (2006, 2007 et 2008).

Cette collection est fondée sur des données à jour, fiables et exhaustives concernant les entreprises canadiennes et sont tirées des bases de données de Statistique Canada sur les états financiers. Elle offre toute une gamme de ratios financiers et un bilan sous forme de pourcentages par secteur et par branche d'activité au Canada.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2510.

Le CD-ROM *Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes*, 2006 à 2008 (61-224-X, prix variés), est maintenant en vente. L'ensemble des volumes coûte 1 045 $; les volumes 1, 2 et 3, échelle nationale, 590 $; le volume 1, échelle nationale, 240 $; le volume 2, échelle nationale, 240 $; le volume 3, échelle nationale, 240 $; le volume 3, province, territoire ou région, 240 $ chacun. Voir *Pour commander les produits*.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-2604 ou composez sans frais le 1-800-263-1136 ou le 1-888-811-6235 (*dofi-servicealaclientele@statcan.gc.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Joycelyn Francisco au 613-951-0583 (*joycelyn.francisco@statcan.gc.ca*), Division de l'organisation et des finances de l'industrie. ■

Nouveaux produits et études

L'observateur économique canadien, avril 2010, vol. 23, nº 4
Numéro au catalogue : 11-010-X (HTML, gratuit)

Indicateurs de performance financière des entreprises canadiennes, 2006 à 2008
Numéro au catalogue : 61-224-X (CD-ROM, prix variés)

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

• Le titre • Le numéro au catalogue • Le numéro de volume • Le numéro de l'édition • Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :	**1-800-267-6677**
Pour les autres pays, composez le :	**1-613-951-2800**
Pour envoyer votre commande par télécopieur, composez le :	**1-877-287-4369**

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : *infostats@statcan.gc.ca* ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada *(www.statcan.gc.ca)*. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Le Quotidien
Statistique Canada

Communiqués

Balance des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 2008 2

Nouveaux produits 15

Profits du Recensement de 2006

Canada

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10e étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse *http://www.statcan.gc.ca*. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à *listproc@statcan.gc.ca.* Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2010. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.